

ПЕРЕВОД В БОЛЬНИЦУ НЕПРИГОВОРЕННОГО ЗАКЛЮЧЕННОГО (С ЗАПРЕЩЕНИЕМ И БЕЗ ЗАПРЕЩЕНИЯ НА ПЕРЕДВИЖЕНИЕ)

(Секция 48 Акта о психическом здоровье 1983 года)

1. Имя пациента	
2. Имя ответственного за Ваше наблюдение (Ваш лечащий врач)	
3. Название больницы и отделения в больнице	
4. Дата направления на перевод	
5. Установлено ли запрещение передвижения?	Да/Нет

Почему я в больнице?

По уведомлению двух врачей о том, что у Вас наблюдается психическое расстройство, Министерство Юстиции посчитало необходимым перевести Вас в эту больницу для лечения.

Министерство Юстиции приняло решение о «направлении на перевод» в соответствии с секцией 48 Акта о психическом здоровье 1983 года, что позволяет неприговоренному заключенному быть переведенным в больницу.

Министерство Юстиции также могло выдать приказ о запрещении Вашего передвижения в соответствии с секцией 49 Акта о психическом здоровье.

Что такое приказ о запрещении передвижения?

Если Вам был выдан приказ о запрещении передвижения, это означает, что Вы не можете быть выпущены из больницы за исключением случая, когда Министерство Юстиции позволит Вам покинуть больницу. При этом Вас

выпустят на определенных условиях, которые будут объяснены в дальнейшем. Пока Вы находитесь в больнице, ответственный за Ваше лечение (Ваш лечащий врач) должен получить соглашение от Министерства, перед тем как временно отпустить Вас или перевести в другую больницу.

Как долго я буду здесь находиться?

Вы будете содержаться в больнице до тех пор, пока Ваше направление на перевод не закончится.

Если Вы были переведены сюда на доследование судом магистрата:

Вы пробудете в больнице до окончания периода доследования, за исключением случая, когда Вас направил Уголовный суд присяжных на время судебного следствия или Вы снова переведены сюда на доследование судом магистрата (в этом случае Вы останетесь в больнице). Суд магистрата также может распорядиться об окончании Вашего перевода, если Ваш лечащий врач считает, что Вам не нужно находиться в больнице для лечения психического расстройства. Суд может решить временно освободить Вас под поручительство, в другом случае, Вас возвратят в тюрьму.

Если Вы были переведены сюда как заключённый, содержащийся в тюрьме в порядке исполнения судебного решения по гражданскому делу или в соответствии с иммиграционными законами:

Вас продержат в больнице такое же время, какое бы Вы провели в тюрьме или исправительном учреждении, за исключением случая, когда Ваш лечащий врач считает, что Вы больше не нуждаетесь в лечении. Если Вам был выдан приказ о запрещении передвижения и Ваш лечащий врач считает, что Вы больше не нуждаетесь в лечении, Вас возвратят в тюрьму или исправительное учреждение.

В других случаях:

Вас продержат в больнице до тех пор, пока Ваш лечащий врач не посчитает, что Вы больше не нуждаетесь в лечении или пока суд не вынесет решение. Если Ваш лечащий врач считает, что Вы больше не нуждаетесь в лечении, Вас возвратят в тюрьму, за исключением случая, когда суд решит временно освободить Вас под поручительство.

Могут ли меня оставить в больнице после окончания срока действия направления на перевод?

Возможно, что Вам нужно будет оставаться в больнице в соответствии с другой секцией Акта о психическом здоровье после окончания срока действия направления на перевод. В этом случае Вам будет дана другая брошюра с информацией об этом.

Что произойдет, если меня опять вызовут в суд?

Если Вы на доследовании и еще не ответили перед судом, Вас снова могут вызвать в суд. Суд рассмотрит Ваше дело и может вынести распоряжение о принудительном помещении в больницу в соответствии с секцией 37 Акта о психическом здоровье, или может быть вынесено альтернативное судебное решение. Суд может вынести распоряжение о принудительном помещении в больницу, если только два врача считают, что у Вас наблюдается психическое расстройство и Вам необходимо пройти лечение в соответствии с Актом о психическом здоровье.

Могу ли я апеллировать?

Вы не можете подать апелляцию против решения Министерства Юстиции перевести Вас в больницу, или против доследования судом магистрата.

Но существует ряд людей, которых Вы можете попросить позволить Вам покинуть больницу:

Если был вынесен приказ о запрещении передвижения, Вы можете просить руководство больницы разрешения покинуть больницу. Вы можете сделать это в любое время. Члены руководства больницы составляют специальный комитет в рамках больницы, решающий должны ли люди находиться в больнице. Они могут захотеть поговорить с Вами до того как решить позволить ли Вам покинуть больницу. Вы можете написать руководству больницы по адресу:

Princess Marina Hospital
Upton
Northampton
NN5 6UH

Или Вы можете попросить членов персонала помочь Вам связаться с руководством больницы.

Независимо от того, был ли вынесен приказ о запрете передвижения или нет, Вы можете просить разрешения покинуть больницу у Трибунала.

Что такое Трибунал и что происходит дальше?

Трибунал составляют независимые эксперты, которые могут решить, позволят ли Вам покинуть больницу. Они проведут собрание с Вами и с членами персонала, которые Вас знают. Это собрание называется «слушанием». Вы можете попросить кого-либо прийти на слушание и помочь Вам, если хотите. До начала слушания члены Трибунала ознакомятся с больничным отчетом о Вас и Вашем наблюдении. Также, один из членов Трибунала поговорит с Вами до слушания.

Когда я могу подать апелляцию в Трибунал?

После того как Вы пробыли в больнице по приказу о запрете передвижения шесть месяцев, Вы можете обратиться в Трибунал единожды в течение следующих шести месяцев.

Вы можете апеллировать единожды в течение следующих шести месяцев, а затем по одному разу в течение каждого года пребывания в больнице.

Если Вам не было выдано приказа о запрете передвижения, Ваш ближайший родственник также может обратиться в Трибунал единожды в течение следующих шести месяцев после Вашего перевода, затем по одному разу в течение каждого года пребывания в больнице. В этой брошюре в дальнейшем объясняется, кто является Вашим ближайшим родственником.

Если вы хотите апеллировать в Трибунал, напишите по адресу:

The Tribunals Service
PO BOX 8793
5th Floor
Leicester
LE1 8BN

Тел: 0845 2232022

Вы можете попросить адвоката написать в Трибунал вместо Вас и помочь Вам на слушании. Больница, а так же Общество юристов имеют списки адвокатов, которые специализируются в этом. Система Бесплатной Юридической Помощи оплатит услуги адвоката.

Что произойдет, если Трибунал решит, что меня не должны держать в больнице?

Если Трибунал решит, что Вас не должны держать в больнице, это может означать, что Вас переведут в тюрьму или исправительное учреждение, кроме того случая, когда Трибунал рекомендует Вам остаться в больнице.

Какое лечение я буду проходить?

Ваш лечащий врач и другие члены персонала будут говорить с Вами обо всех процедурах, в которых, как они полагают, Вы нуждаетесь. В большинстве случаев Вам придется принять их советы.

Через три месяца в действие вступают особые правила о любых лекарствах, которые Вам выдают для лечения Вашего психического нарушения. Если Вы больше не хотите принимать эти лекарства или слишком больны, чтобы высказать мнение по этому поводу, Вас посетит врач из другой больницы. Этот независимый врач будет говорить с Вами и с больничным персоналом, который Вас знает. Независимый врач решит, какие лекарства Вам будут выдаваться в дальнейшем. За исключением экстренных случаев, это будут единственные лекарства, которые будут давать Вам без Вашего согласия.

Этого независимого врача называют «назначенным врачом для дополнительного заключения», и он назначается независимой комиссией, которая контролирует то, как соблюдается Акт о психическом здоровье.

Существуют различные правила насчет специальных процедур, таких как электросудорожная терапия (ЭСТ). В случае если персонал посчитает, что Вы нуждаетесь в одной из таких специальных процедур, Вам будут объяснены правила, и Вы получите другую брошюру.

Информировать Вашего ближайшего родственника

Если Вам не был вынесен приказ о запрещении передвижения, копия этой брошюры будет отдана тому, кто в соответствии с Актом о психическом здоровье считается Вашим ближайшим родственником.

В Акте о психическом здоровье существует список тех людей, кто может считаться Вашими родственниками. Обычно, человек стоящий под первым номером этого списка является Вашим ближайшим родственником. Больничный персонал может обеспечить Вас брошюрой, в которой объясняется это, а также права ближайшего родственника по поводу Вашего лечения.

В Вашем случае, нам было сказано, что Вашим ближайшим родственником является:

Если Вы не хотите, чтобы этот человек получил копию брошюры, пожалуйста, сообщите об этом медсестре или кому-то из членов персонала.

Замена ближайшего родственника

Если Вы думаете, что этот человек не соответствует роли Вашего ближайшего родственника, Вы можете обратиться в Суд Графства, для того чтобы ближайшим родственником посчитали кого-то другого. Больничный персонал может обеспечить Вас брошюрой, в которой это объясняется.

Ваши письма

Все полученные для Вас письма пока Вы находитесь в больнице, будут переданы Вам. Вы можете посылать письма любому человеку, за исключением того, кто сообщил, что не хочет получать письма от Вас. Письма этим людям будут задержаны больничным персоналом.

Нормативный Кодекс

Существует Нормативный Кодекс, в котором даются советы для больничного персонала по поводу Акта о психическом здоровье и по поводу лечения при психическом расстройстве. Когда персонал принимает решения о Вашем лечении, он должен брать во внимание то, что говорится в Кодексе. Вы можете попросить посмотреть копию Кодекса, если хотите.

Как я могу пожаловаться?

Если Вы хотите пожаловаться по поводу чего-либо связанного с Вашим лечением в больнице, пожалуйста, поговорите с кем-то из членов персонала. Они могут быть в состоянии разрешить возникшие проблемы. Персонал также может дать Вам информацию о жалобной процедуре больницы, которую Вы можете использовать для устранения Вашей жалобы посредством того, что называется локальным урегулированием. Персонал также может посоветовать Вам тех людей, кто сможет помочь Вам составить жалобу.

Если Вы не думаете, что больничная жалобная процедура поможет Вам, Вы можете подать жалобу в независимую комиссию. Эта комиссия следит за тем, как соблюдается Акт о психическом здоровье, чтобы удостовериться, что он соблюдается правильно и что о пациенте заботятся должным образом, пока

он находится в больнице. Больничный персонал может дать Вам брошюру, в которой объясняется как связаться с комиссией.

Дальнейшая помощь и информация

Если есть что-то, что Вы не понимаете о Вашем лечении, члены персонала попытаются Вам это объяснить. Пожалуйста попросите одного из членов персонала объяснить, если Вы не понимаете что-то в этой брошюре или если у Вас есть какие-либо вопросы на которые Вы не нашли ответа.

Если Вы хотите с кем-то поделиться этой брошюрой, пожалуйста, попросите копию.